

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 3, Tłumaczenie ustne symultaniczne w języku angielskim 3

Kod modułu: 02-FA-TL-N2-KT3-TS-3

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-N2-TK3-TS-3_K1	Student potrafi pracować samodzielnie i posiada zdolność kreatywnego myślenia.	FA2_K03	2
TL-N2-TK3-TS-3_K2	Student ma wysoką świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności translatorskich, potrafi dokonać ich krytycznej oceny, i wykazuje gotowość do podejmowania coraz trudniejszych zadań translatorskich.	FA2_K03	2
TL-N2-TK3-TS-3_U1	Student potrafi dzielić uwagę między poszczególne czynności tłumaczeniowe.	FA2_U04 FA2_U09	5 5
TL-N2-TK3-TS-3_U2	Student potrafi tłumaczyć symultanicznie teksty ogólne, specjalistyczne, branżowe.	FA2_U04	5
TL-N2-TK3-TS-3_U3	Student potrafi rozpoznać i zdefiniować błędy tłumaczeniowe.	FA2_U04 FA2_U09	5 5
TL-N2-TK3-TS-3_W1	Student rozumie problem nieprzekładalności.	FA2_W03	5

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia symultanicznego różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, przemówień. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Wymagania wstępne	Zaliczenie modułu TLN-S2-KTJA2-2_TSM2

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TL-N2-TK3-TS-3_w_1	zaliczenie	Tłumaczenie symultaniczne tekstów z języka polskiego na angielski i z języka angielskiego na polski w trakcie zajęć. Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć symultanicznie krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-TK3-TS-3_K1, TL-N2-TK3-TS-3_K2, TL-N2-TK3-TS-3_U1, TL-N2-TK3-TS-3_U2, TL-N2-TK3-TS-3_U3, TL-N2-TK3-TS-3_W1

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TL-N2-TK3-TS-3_fns_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie symultaniczne wybranego krótkiego tekstu.	18	Indywidualne opracowanie słownictwa wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	10	TL-N2-TK3-TS-3_w_1